











































































with a whole heart. And let them have peace hereafter.  
Amen.

Even when they are gone, our loved ones are with us, inspiring us to live as, in their higher moments, they themselves tried to live. We think of them now, and of everything they meant to us; they are an abiding blessing for which we give the deepest thanks.

Yitgaddal v'yitkaddash  
sh'meh rabba b'alma di v'ra  
chir'uteh, v'yamlich  
malchuteh b'chay-yeychon  
uv'yomeychon uv'chayyey  
d'chol beyt yisrael ba'agala  
uviz'man kariv v'im'ru:  
amen.

Y'he sh'meh rabba  
m'varach l'alam ul'almei  
almayya.

Yitbarach v'yishtabbach,  
v'yitpa'ar v'yitromam  
v'yitnasse, v'yit-haddar  
v'yit'alleh v'yit-hallal  
sh'meh d'kud'sha b'rich  
hu, l'ela min kol bir'chata  
v'shirata, tush-b'chata  
v'nechemata da'amiran  
b'alma, v'im'ru: amen.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּה  
בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא כְרַעוּתָהּ,  
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוּן  
וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית  
יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן  
קָרִיב, וְאִמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ  
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר  
וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ  
דְּקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלְא  
מִן-כָּל-בְּרַכְתָּא וּשְׁרִתָּא,  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחְמְתָא דְאַמִּירָן  
בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ: אָמֵן.

Y'he sh'lama rabba min  
sh'mayya v'chayyim aleynu  
v'al kol yisrael, v'imru:  
amen.

Oseh shalom bim'romav  
hu ya'aseh shalom aleynu  
v'al kol yisrael v'al kol b'ney  
adam, v'im'ru: amen.

Magnified and sanctified be the great name of the One by  
whose will the world was created. May God's rule become  
effective in your lives, and in the life of the whole House of  
Israel. May it be so soon, and let us say: Amen.

May God's great name be praised to all eternity.

Blessed and praised; glorified, exalted and extolled; lauded,  
honoured and acclaimed be the name of the Holy One, who is  
ever to be praised, though far above the eulogies and songs of  
praise and consolation that human lips can utter; and let us  
say: Amen.

May great peace descend from heaven, and abundant life be  
granted, to us and all Israel, and let us say: Amen.

May the Most High, Source of perfect peace, grant peace to  
us, to all Israel, and to all humanity, and let us say: Amen.

The Eternal God will wipe  
the tears from every face.  
Sorrow and sighing shall  
flee away.

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן-שְׁמַיָּא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-  
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא  
יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל-  
כָּל-יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל-בְּנֵי-  
אָדָם, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

וּמַחָה אֲדָנִי אֱלֹהִים דְּמַעָּה  
מֵעַל כָּל-פָּנִים. וְנָסוּ יְגֹן  
וְאִנְחָה.

May the Eternal God  
comfort you, and all who  
mourn.

הַמָּקוֹם יִנַּחֵם אֶתְכֶם בְּתוֹךְ  
שָׂאֵר הָאֲבֵלִים.

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ בְּטָרִם כָּל יַצִּיר נִבְרָא,  
לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחִפְצוֹ כָּל אֲזֵי מֶלֶךְ שָׂמוּ נִקְרָא.

וְאַחֲרֵי כָּכֹלֹת הַכֹּל, לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא;  
וְהוּא הִיָּה, וְהוּא הוֹה, וְהוּא יִהְיֶה, בְּתַפְאָרָה.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנַי, לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה,  
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית, וְלוֹ הֶעֱז וְהַמְשִׁירָה.

וְהוּא אֵלִי וְחִי גֹאֲלִי, וְצוֹר חֲבִלִי בְּעַת צָרָה,  
וְהוּא נְסִי וּמְנוּס לִי מִנֶּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא.

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי, בְּעַת אִישָׁן וְאַעִירָה,  
וְעַם רוּחִי גְוִיָּתִי, יֵי לִי וְלֹא אִירָא.

1. Eternal God, who reigned before  
Your will had caused the world to be:  
Already then You reigned supreme  
In undisputed sovereignty.

3. And You are One, there is none else,  
No equal standing at Your side,  
Without beginning, without end,  
All might and rule in you reside.

2. And when the universe has ceased,  
You will still reign in majesty;  
For as You were, so will you be  
From now until eternity.

4. My living and redeeming God,  
My shelter on a stormy day,  
My banner and my refuge still,  
My cup of comfort when I pray.

5. Into Your hand I place my soul  
Asleep, awake, for You are near,  
And with my soul, my body too,  
You are my God, I shall not fear.

## Kindling the Yahrzeit Candle

EITHER

I do not need special moments to think of you, for you are always in my thoughts. Nevertheless, I can give thanks for the blessing of your life, your companionship, and everything you meant to me. Your absence is still a cause of sadness, but your love lives on, and what we were to each other strengthens and sustains me. You live in my heart and your virtues inspire me to make the most of every day.

*Kindle light*

זְכוֹרוֹנְךָ/זְכוֹרוֹנֶיךָ לְבִרְכָה.

Your memory is an abiding blessing

OR

We do not need special moments to think of our loved ones who have died, for they are always in our thoughts. Nevertheless, we can give thanks for the blessing of their lives, their companionship, and everything they meant to us. Their absence is still a cause of sadness, but their love lives on, and we are strengthened and sustained by the part they played in making us what we are. They live in our hearts and their virtues inspire us to make the most of every day.

*Kindle light*

זְכוֹרוֹנְךָ/זְכוֹרוֹנֶיךָ לְבִרְכָה.

Your memory is an abiding blessing

## At a Grave or other Memorial

### EITHER

You are no longer at my side, for death has separated us. I cannot look to you to lighten my burdens or to give me the benefit of your strength, your wisdom, your faith. Yet what you meant to me does not wither or fade. I remember so much about you, and the many things we shared. There are times when the pain of missing you seems more than I can bear, yet there is much for which I must give thanks. For life and love, the happiness you gave me, the blessing that you were which I cherish in my heart. Rest in peace, my loved one, I will never forget you.

### OR

Death has separated us from those we loved. We cannot look to them to lighten our burdens or give us the benefit of their strength, their wisdom or their faith. Yet what they meant to us does not wither or fade. We remember so much about them, and the many things we shared. There are times when the pain of missing them seems more than we can bear, yet there is much for which we must give thanks. For life and love and happiness, for the blessing that they were which we cherish in our hearts. May those we loved rest in peace, we shall never forget them.

## Notes to selected scriptural and modern passages

The texts and English translations have been taken from *Siddur Lev Chadash* and extra material translated in the style of that book.

- pp.4-5     *Birth is a beginning...* Rabbi Alvin Fine, p.283, *Gates of Repentance*, CCAR, 1978
- p.5         *It would be wiser...* Robert Nathan, *Autumn Sonnets No. 4*, p.5, *A Treasury of Comfort*, ed. Sidney Greenberg.
- p.6         *Our home with God ...* Joseph Rolnick (b. Russia 1879—d. New York 1908), p.240, *The Golden Peacock*, ed. Joseph Leftwich.  
*How suddenly it comes ...*Efraim M. Rosenzweig, p.92, *Geniza Fragments*; see *Siddur Lev Chadash*, p.271.
- p.28        *For everything there is a season ...* Ecclesiastes 3:1–7,1.
- pp.29ff    *Bless the Eternal One...* Ps. 103:1–2, 8, 10–11, 15–19, 22.
- p.35        *The Eternal God ...* Isa. 25:8; 35:10.

LIBERAL JUDAISM

This booklet is a partner publication of Siddur Lev Chadash  
a prayerbook containing services and prayers for  
weekdays and sabbaths, festivals and various occasions

©Union of Liberal & Progressive Synagogues, 2009  
The Montagu Centre, 21 Maple Street, London W1T 4BE

Printed by **JJ Copyprint**